

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos

Nível de continuação — LE II — 6 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos

1999

1.ª FASE

1.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

Material admitido: dictionários unilingues e bilingues.

I

Lisez attentivement le texte et les questions pour avoir une vision globale de ce qu'on vous demande.

Noël arriva. L'année 43 avait été une grande année. Pour les nazis, le compte à rebours⁽¹⁾ avait enfin commencé. La Résistance était active partout. Henri et ses amis multipliaient les contacts avec d'autres réseaux. Leur action avait deux buts: permettre à un plus grand nombre de jeunes possible d'échapper au Travail obligatoire en leur procurant de faux papiers et en organisant leur intégration dans les maquis; et inciter ceux qui partaient, en leur distribuant des tracts exposant les conséquences de leur départ pour l'Allemagne, à s'évader avant leur arrivée ou à faire du sabotage sur place.

Même les combattants de l'ombre ont droit à un peu de repos. Le soir de Noël, Franck, Simon et Magda⁽²⁾ réveillonnèrent ensemble. Il y avait des oranges, du jambon et des œufs.

10 «C'est la plus belle dinde que j'aie jamais vue», dit Franck en plongeant sa cuillère dans son œuf à la coque. «Dommage qu'on n'ait pas de beurre pour les mouillettes.»

Il regarda Simon, puis Magda.

«Au fait, pour vous, Noël, c'est un jour comme les autres, non? Parce que le messie des chrétiens, vous lui avez fait sa fête... C'est ce qu'ils disent, à Radio-Paris.»

15 Simon et Magda éclatèrent de rire. Franck était en verve. Et il avait envie de bouger.

«Je parie que vous n'êtes jamais allés à la messe de minuit.

— Non, dit Simon.

— Moi non plus, dit Magda.

— Si on y allait? Ce serait mon plus beau Noël.»

20 Ils sortirent à 23h 30. La nuit était pleine d'étoiles. La neige qui était tombée la journée semblait n'avoir épargné, là-haut, que la butte Montmartre⁽³⁾, toute blanche sous la lune. Franck marchait entre Simon et Magda. Sans même s'en rendre compte, il leur avait pris le bras à chacun. On aurait pu croire que la guerre était finie. Même les voix des soldats allemands qui déambulaient avaient quelque chose de paisible. La neige avait tout épuré. Ce

25 soir-là, la violence et la haine n'étaient pas de mise⁽⁴⁾.

L'église Saint-Pierre de Montmartre était bondée. Il faisait froid. Les fidèles rabattaient le col de leur manteau contre leur menton, des enfants se chauffaient les mains à la flamme des cierges. Quelques Allemands étaient entrés. Mais ils se tenaient en retrait, près de la porte. L'un d'eux s'était adossé au bénitier. C'était un très jeune homme aux yeux sombres.

30 Serrée contre son flanc, la manche gauche de sa capote aboutissait dans sa poche. Peut-être avait-il perdu son bras dans un attentat ou au cours d'un accrochage avec des patriotes. Pour lui, en tout cas, la guerre était vraiment finie. Il suivait la messe avec ferveur, y participait à haute voix. Franck remarqua la balafre qui déforma sa joue.

35 «En ce Noël de guerre», s'écria le prêtre à la fin de son sermon, «je ne puis vous dire qu'une chose: ne perdez pas courage. Ce que nous affrontons en ces temps difficiles, Celui dont nous célébrons aujourd'hui la venue l'a connu avant nous. N'oublions jamais que cet enfant était juif. Car il était dans le dessein de Dieu qu'un enfant juif naisse à Bethléem pour apporter la paix au monde. Amen.»

Le jeune soldat allemand ferma les yeux.

40 «Amen», murmura-t-il.

Joseph Joffo, *Simon et l'enfant*, pp. 172-174,
Éditions Jean-Claude Lattès, 1985.

(¹) Le compte à rebours: comptage par ordre décroissant.

(²) Franck, Simon et Magda: Franck est un petit français, catholique, de 10 ans qui vit avec son beau-père, Simon, qui est juif. La maman de Franck, Mireille, est morte pendant la guerre. Magda est une amie de Simon, et elle aussi est juive.

(³) Butte Montmartre: colline de Paris où se trouve la Basilique du Sacré-Cœur.

(⁴) Ne pas être de mise: ne pas être convenable.

1. Lisez une deuxième fois le texte et répondez aux questions suivantes:

1.1. Complétez chacune des phrases ci-dessous en choisissant, parmi les trois hypothèses présentées, celle qui correspond aux idées du texte. Puis écrivez les phrases complètes sur votre feuille d'épreuve:

1.1.1. 1943 est une année qui

- a apporté beaucoup de victoires aux Allemands.
- a marqué un tournant dans la guerre.
- n'a pas permis à la Résistance de se propager.

1.1.2. Pour éviter que les Allemands n'emmènent les jeunes au S.T.O., les résistants

- les avertissent des dures conditions de travail qui les attendent.
- les obligent à faire des sabotages dans les trains.
- les cachent sous une autre identité et les font rejoindre d'autres patriotes.

1.1.3. Lors du repas du Réveillon, les trois personnages

- ont réussi à savourer une belle dinde.
- ont tout simplement dégusté quelques aliments.
- n'ont pu faire que des mouillettes avec du bon beurre.

1.1.4. Dans l'église, pendant la messe de Noël,

- il y a des croyants de différentes religions.
- il n'y a que de fervents catholiques.
- il n'y a pas de juifs.

1.2. «Le soir de Noël, Franck, Simon et Magda réveillonnèrent ensemble». (lignes 8-9)

1.2.1. Relevez une phrase qui montre que, ce soir-là, les membres de la Résistance peuvent eux aussi se permettre un peu de détente.

1.2.2. Démontrez que, malgré la guerre, les trois amis sont de bonne humeur.

1.3. La nuit de Noël semble influencer le comportement des Allemands qui occupent Paris. Caractérissez l'ennemi ce soir-là.

1.4. Expliquez le sens de l'expression soulignée:

«La neige qui était tombée la journée semblait n'avoir épargné, là-haut, que la butte Montmartre, toute blanche sous la lune.» (lignes 20-21)

2. Faites, en 35/45 mots, la **synthèse** de l'extrait ci-dessous:

Dès 1940 ont lieu les premières manifestations de résistance spontanée: le 11 novembre, des étudiants parcourent les Champs-Élysées en criant «Vive De Gaulle», et les Allemands, surpris, réagissent mollement. Mais bientôt les résistants se groupent, par hasard, par affinités d'opinion ou par solidarité de travail. Des organisations se constituent, les unes à peine ébauchées, faibles, parfois rapidement décimées par la répression, d'autres plus solides, mais toujours précaires. Elles sont particulièrement nombreuses dans la Zone Nord, où les incidents de la vie quotidienne leur fournissent un aliment sans cesse renouvelé. [...] En Zone Sud, où la résistance est moins tournée vers l'action immédiate, mais plutôt vers l'organisation et les problèmes d'avenir, les mouvements se structurent davantage.

Histoire de France de 1852 à nos jours, pp. 320, Larousse, Paris, 1987

II

Traduisez en français:

«Não sei o que o futuro reserva para vossa mãe, para vocês e para mim mesmo. [...] Contudo, sejamos corajosos e tenhamos em mente que, ao dar a esses refugiados a possibilidade de viverem, teremos uma possibilidade mais de entrar no Reino dos Céus [...]». Estas palavras são de Aristides Sousa Mendes [...] quando tomou a decisão de «salvar toda aquela gente». Essa «gente» eram os milhares de foragidos à tropa hitleriana que, em 16 de Junho de 1940, ocupou Paris.

António Melo, *Público*, 17 de novembro de 1998

III

La nuit de Noël est en général un moment spécial, même quand on est en guerre.

Dans l'œuvre que vous avez lue intégralement, il y a sûrement un moment de l'histoire qui, pour vous, a été spécial.

En 100/110 mots, indiquez ce moment et justifiez votre choix, après avoir mentionné le titre et l'auteur de cette œuvre.

IV

Faites une composition de 180/200 mots sur un seul des sujets qui vous sont proposés.

(N'oubliez pas d'indiquer le sujet choisi.)

1. Le tract était, pendant la Seconde Guerre mondiale, l'un des moyens utilisés par la Résistance pour s'exprimer, informer ou même encourager la population.
Rédigez un de ces tracts où vous mettrez la population d'une ville occupée au courant des derniers événements et où vous l'appellerez à résister, à réagir et à croire en la victoire.
2. En Mai 1968 aussi, le tract a permis aux jeunes de divulguer leurs idées, de critiquer la société ou tout simplement d'inciter les autres jeunes à se rendre à telle ou telle manifestation.
Élaborez un de ces tracts qui sera ensuite distribué dans les rues de Paris.

FIM

COTAÇÕES

I

1.		
1.1.		
1.1.1.	.....	6 pontos
1.1.2.	.....	6 pontos
1.1.3.	.....	6 pontos
1.1.4.	.....	6 pontos
1.2.		
1.2.1.	.....	6 pontos
1.2.2.	.....	14 pontos
1.3.	.....	16 pontos
1.4.	.....	10 pontos
2.		
Síntese	.....	25 pontos
Subtotal.....		95 pontos
II		
Tradução	.....	25 pontos
III		
Obra de leitura integral	.....	30 pontos
IV		
1. ou 2.		
Composição	.....	50 pontos
TOTAL		200 pontos